DE	**Originalbetriebsanleitung**	**Stromerzeuger**
EN	Translation of the original instructions	Electric generator
FR	Traduction du mode d'emploi d'origine	Générateur électrique
IT	Traduzione del Manuale d'Uso originale	Generatore elettrico
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Generator
CZ	Překlad originálního návodu k provozu	Elektrický generátor
SK	Preklad originálneho návodu na prevádzku	Elektrický generátor
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Agregat prądotwórczy
HU	Az eredeti használati utasítás fordítása	Áramfejlesztő
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Generador eléctrico

GSE 5501 DSG

40588

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland

DEUTSCH	**Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.**
ENGLISH	Please read the instructions carefully before starting the machine.
FRANÇAIS	Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service
ITALIANO	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettroutensile.
NEDERLANDS	Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.
CESKY	Před spuštěnám stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.
SLOVENSKY	Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.
POLSKI	Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.
MAGYAR	Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.
ESPAÑOL	Por favor, lea este manual de instrucciones detenidamente antes de la puesta en marcha.

INBETRIEBNAHME | STARTING-UP THE MACHINE | MISE EN SERVICE | MESSA IN FUNZIONE | INBEDRIJFSTELLING | UVEDENÍ DO PROVOZU | UVEDENIE DO PREVÁDZKY | URUCHOMIENIE | ÜZEMBE HELYEZÉS | PUESTA EN MARCHA 2

Deutsch **TECHNISCHE DATEN** | **SICHERHEITSHINWEISE** | **BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG** | **VERHALTEN IM NOTFALL** | **SYMBOLE** | **WARTUNG** | **ENTSORGUNG** | **GEWÄHRLEISTUNG** | **SERVICE** 25

English TECHNICAL DATA | SAFETY WARNINGS | SPECIFIED CONDITIONS OF USE | EMERGENCY PROCEDURE | SYMBOLS | MAINTENANCE | DISPOSAL | GUARANTEE | SERVICE 32

Français CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES | INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIERES | UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS | CONDUITE EN CAS D'URGENCE | SYMBOLES | ENTRETIEN | ELIMINATION | GARANTIE | SERVICE 39

Italiano DATI TECNICI | NORME DI SICUREZZA | UTILIZZO CONFORME | COMPORTAMENTO IN CASO D'EMERGENZA | SIMBOLI | MANUTENZIONE | SMALTIMENTO | GARANZIA | SERVIZIO 46

Nederlands TECHNISCHE GEGEVENS | VEILIGHEIDSADVIEZEN | VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM | HANDELSWIJZE IN NOODGEVAL | SYMBOLEN | ONDERHOUD | AFVOER | GARANTIE | SERVICE 53

Cesky TECHNICKÁ DATA | SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ | OBLAST VYUŽITÍ | CHOVÁNÍ V PŘÍPADĚ NOUZE | SYMBOLY | ÚDRŽBA | LIKVIDACE | ZÁRUKA | SERVIS 60

Slovensky TECHNICKÉ ÚDAJE | ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY | POUŽITIE PODĽA PREDPISOV | SPRÁVANIE V PRÍPADE NÚDZE | SYMBOLY | ÚDRZBA | LIKVIDÁCIA | ZÁRUKA | SERVIS 67

Polski DANE TECHNICZNE | INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA | WARUNKI UŻYTKOWANIA | POSTĘPOWANIE W NAGŁYM PRZYPADKU | SYMBOLE | UTRZYMANIE I KONSERWACJA | UTYLIZACJA | GWARANCJA | SERWIS 74

Magyar MŰSZAKI ADATOK | RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT | BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK | KARBANTARTÁS | JÓTÁLLÁS 81

Español DATOS TÉCNICOS | INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD | USO PREVISTO | COMPORTAMIENTO EN CASO DE EMERGENCIA | SÍMBOLOS | MANTENIMIENTO | ELIMINACIÓN | GARANTÍA | SERVICIO 88

EG-Konformitätserklärung | EC Declaration of Conformity | Déclaration De Conformité Pour La CE | Dichiarazione CE Di Conformità | EG-Conformiteitsverklaring | ES Izjava O Skladnosti | Vyhlásenie O Zhode ES | Deklaracja Zgodnści WE | EC Egyezési 98

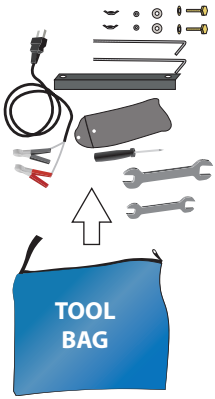
Lieferumfang

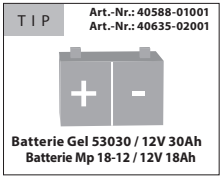
EN Scope of delivery **FR** Fourniture **IT** Dotazione **ES** Piezas suministradas **NL** Meegeleverd van de levering **CZ** Rozsah dodávky **SK** Rozsah dodávky **PL** Zakres dostawy **HU** Szállítási terjedelem

1

2

3





DE **Die Starterbatterie ist nicht im Lieferumfang enthalten. Wir empfehlen den Betrieb mit :**
Art.-Nr.: 40588-01001 Batterie Gel 53030 / 12 V 30 Ah: geeignet bei kurzen Laufzeiten und häufigen Startvorgängen.
Art.-Nr.: 40635-02001 Batterie MP 18-12 / 12 V 18 Ah: geeignet bei langen Laufzeiten und wenigen Startvorgängen.

EN The starter battery is not included in the scope of delivery. We recommend operation with:
Art. no.: 40588-01001 Battery Gel 53030 / 12 V 30 Ah: suitable for short running times and frequent starting procedures.
Art. no.: 40635-02001 Battery MP 18-12 / 12 V 18 Ah: suitable for long running times and few starts.

FR La batterie de démarrage n'est pas comprise dans la livraison. Nous recommandons de l'utiliser avec:
N° d'art. : 40588-01001 Batterie Gel 53030 / 12 V 30 Ah : convient pour des durées de fonctionnement courtes et des démarrages fréquents.
N° d'art. : 40635-02001 Batterie MP 18-12 / 12 V 18 Ah : convient pour les longues durées de fonctionnement et les démarrages peu fréquents.

IT La batteria di avviamento non è inclusa nella fornitura. Si consiglia il funzionamento con:
Art. n.: 40588-01001 Batteria Gel 53030 / 12 V 30 Ah: adatta per brevi periodi di funzionamento e avviamenti frequenti.
Art. n.: 40635-02001 Batteria MP 18-12 / 12 V 18 Ah: adatta per lunghi periodi di funzionamento e pochi avviamenti.

ES La batería de arranque no está incluida en el volumen de suministro. Recomendamos el funcionamiento con:
Art. nº: 40588-01001 Batería Gel 53030 / 12 V 30 Ah: adecuada para tiempos de funcionamiento cortos y arranques frecuentes.
Art. nº: 40635-02001 Batería MP 18-12 / 12 V 18 Ah: adecuada para largos tiempos de funcionamiento y pocos arranques.

NL De startaccu wordt niet meegeleverd. We raden aan te werken met:
Art. nr.: 40588-01001 Accu Gel 53030 / 12 V 30 Ah: geschikt voor korte looptijden en veelvuldig starten.
Art. nr.: 40635-02001 Accu MP 18-12 / 12 V 18 Ah: geschikt voor lange looptijden en weinig starts.

CZ Startovací baterie není součástí dodávky. Doporučujeme provoz s:
Č. zboží: 40588-01001 Gelová baterie 53030 / 12 V 30 Ah: vhodná pro krátkou dobu provozu a časté startování.
Č. zboží: 40635-02001 Akumulátor MP 18-12 / 12 V 18 Ah: vhodný pro dlouhou dobu chodu a málo startů.

SK Štartovacia batéria nie je súčasťou dodávky. Odporúčame prevádzku s:
Č. tovaru: 40588-01001 Gélová batéria 53030 / 12 V 30 Ah: vhodná na krátky chod a časté štartovanie.
Č. tovaru: 40635-02001 Akumulátor MP 18-12 / 12 V 18 Ah: vhodný pre dlhý čas chodu a málo štartov.

PL Akumulator rozruchowy nie wchodzi w zakres dostawy. Zalecamy eksploatację z:
Nr artykułu: 40588-01001 Akumulator Gel 53030 / 12 V 30 Ah: odpowiedni do krótkich czasów pracy i częstego uruchamiania.
Nr artykułu: 40635-02001 Akumulator MP 18-12 / 12 V 18 Ah: odpowiedni do długich czasów pracy i niewielu rozruchów.

HU Az indítóakkumulátor nem tartozik a szállítási terjedelemhez. Javasoljuk a következővel való üzemeltetést:
Cikkszám: 40588-01001 Akkumulátor Gel 53030 / 12 V 30 Ah: rövid üzemidőre és gyakori indításra alkalmas.
Cikkszám: 40635-02001 Akkumulátor MP 18-12 / 12 V 18 Ah: hosszú futási időre és kevés indításra alkalmas.

DE	**Montage**	ES	Montaje
EN	Assembly		
FR	Assemblage		
IT	Montaggio		
NL	Montage		
CZ	Montáž		
SK	Montáž		
PL	Montaż		
HU	Szerelés		

1 — 2

DE	**Inbetriebnahme**	ES	Puesta en marcha
EN	Starting-up the device		
FR	Mise en service		
IT	Messa in funzione		
NL	Inbedrijfstelling		
CZ	Uvedení do provozu		
SK	Uvedenie do prevádzky		
PL	Uruchomienie		
HU	Üzembe helyezés		

2 — 3-13

DE	**Betrieb**	ES	Funcionamiento
EN	Operation		
FR	Fonctionnement		
IT	Esercizio		
NL	Gebruik		
CZ	Provoz		
SK	Prevádzka		
PL	Operacja		
HU	Üzemeltetés		

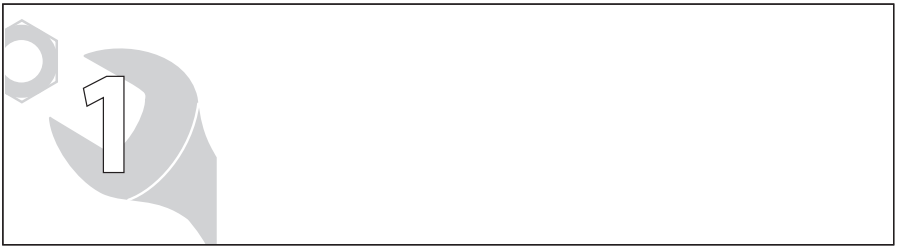
START 3 STOP — 14-19

DE	**Reinigung / Wartung**	ES	Limpieza/mantenimiento
EN	Cleaning / Maintenance		
FR	Nettoyage / Entretien		
IT	Pulizia / Manutenzione		
NL	Schoonmaken / Onderhoud		
CZ	Čištění / Údržba		
SK	Čistenie / Údrzba		
PL	Czyszczenie / konserwacja		
HU	Tisztítás / Karbantartás		

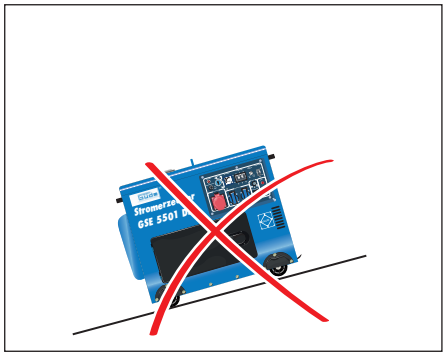
4 — 20-23

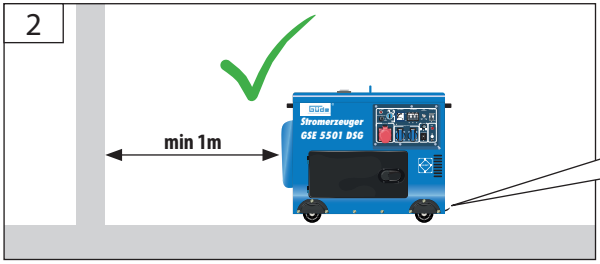
DE	**Transport / Lagerung**	ES	Transporte/almacenamiento
EN	transport / storage		
FR	Transport / Stockage		
IT	Trasporto / Stoccaggio		
NL	Transport / Bewaring		
CZ	Přeprava / Uložení		
SK	Transport / Uloženie		
PL	Transport / Składowanie		
HU	Szállítás / Tárolás		

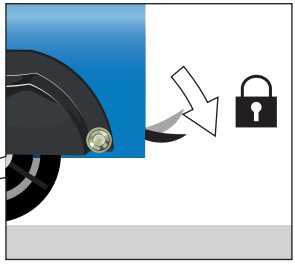
5 — 24

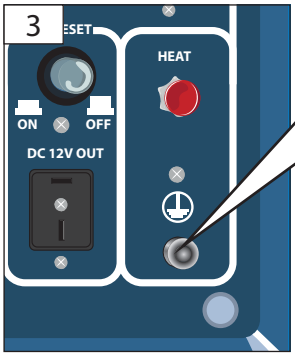


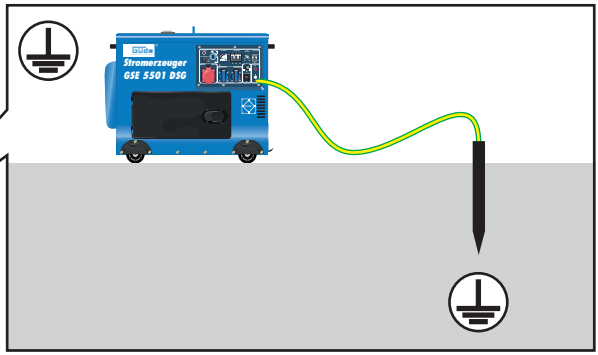
1
Stromerzeuger
GSE 5501 DSG




2
min 1m
Stromerzeuger
GSE 5501 DSG




3
RESET
HEAT
ON
OFF
DC 12V OUT


Stromerzeuger
GSE 5501 DSG

2

10W-30
10W-40

DE **Vor Erstinbetriebnahme muss der Motor unbedingt mit Motorenöl befüllt werden. Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme den Ölstand.**

EN Check the oil level whenever the appliance is to be put into operation. Add engine oil if necessary. Check the oil level whenever the appliance is to be put into operation. Add engine oil if necessary.

FR Avant la première mise en marche, il est nécessaire de remplir le moteur d'huile de moteur. Contrôlez avant chaque mise en marche le niveau d'huile. Si nécessaire, complétez l'huile de moteur.

IT E' indispensabile previa la prima messa in funzione riempire il motore con l'olio per motore. Prima di ogni messa in funzione controllare livello d'olio. Aggiungere eventualmente l'olio per motore.

NL Vóór de eerste ingebruikname dient de motor beslist met motorolie gevuld worden. Controleer voor iedere inbedrijfstelling de oliestand. Vul eventueel de motorolie bij.

CZ Před prvním uvedením do provozu musí být motor bezpodmínečně naplněn motorovým olejem. Před každým uvedením do provozu zkontrolujte stav oleje. Motorový olej příp. Doplňte.

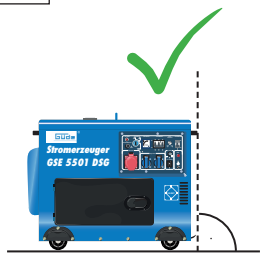
SK Pred prvým uvedením do prevádzky musí byť motor bezpodmienečne naplnený motorovým olejom. Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte stav oleja. Motorový olej príp. Doplňte.

PL Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie napełnić silnik olejem silnikowym. Przed każdym uruchomieniem sprawdzić stan oleju.

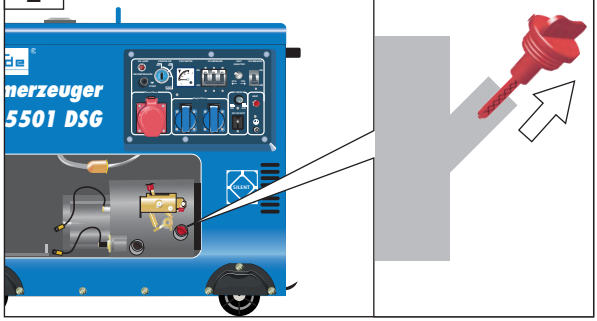
HU Első üzembe helyezés előtt, a motorba feltétlenül töltsön megfelelő mennyiségű motorolajat! Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze az olaj állapotát. Szükség esetén a motorolajat feltétlenül töltse fel.

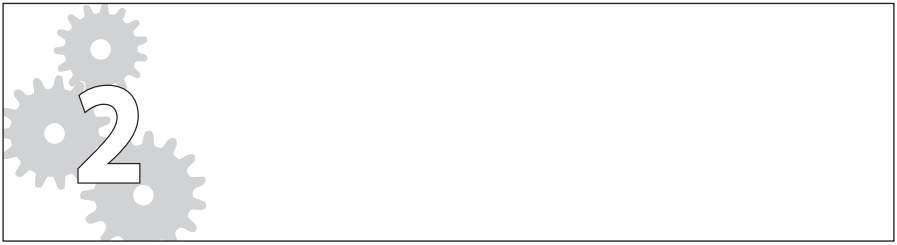
ES El motor debe llenarse con aceite de motor antes de la primera puesta en marcha. Compruebe el nivel de aceite antes de cada puesta en marcha.

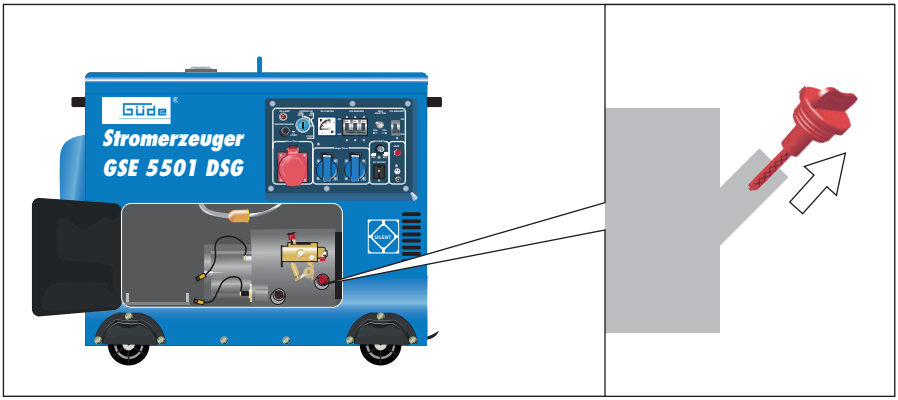
1

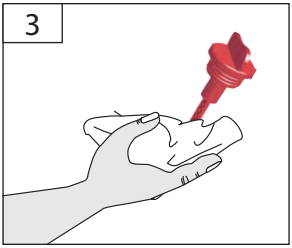


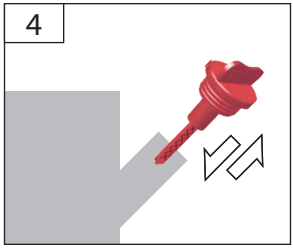
2

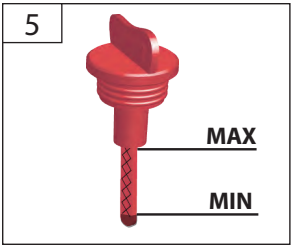


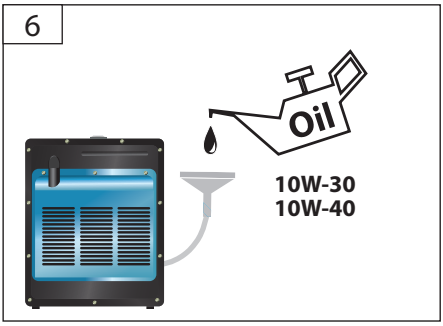

2

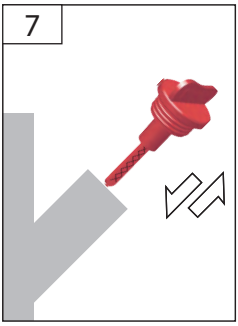

Güde
Stromerzeuger
GSE 5501 DSG

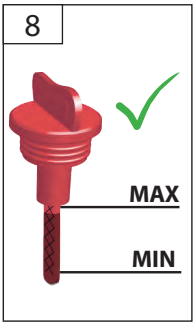

3


4

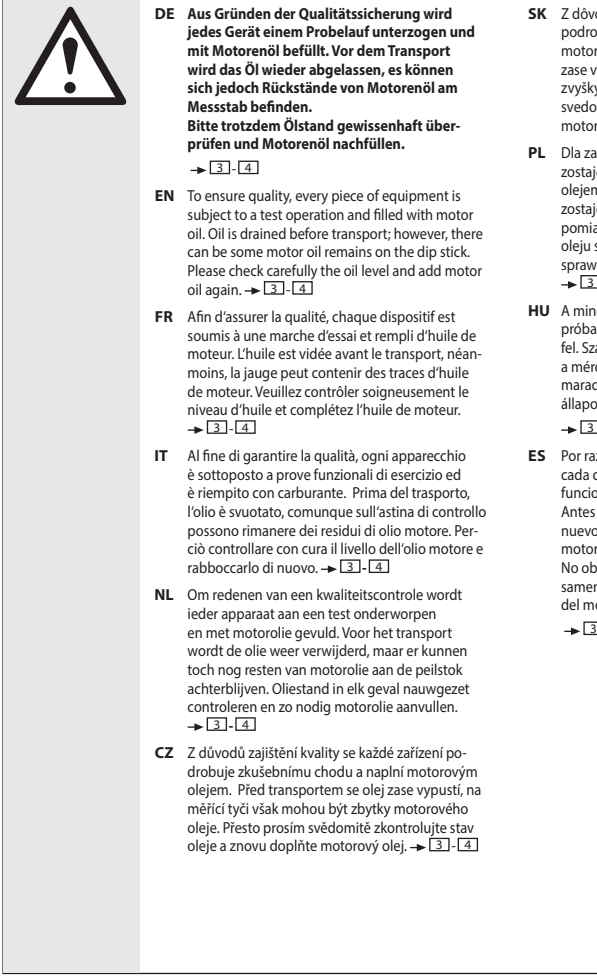

5
MAX
MIN


6
Oil
10W-30
10W-40


7


8
MAX
MIN

2



DE **Aus Gründen der Qualitätssicherung wird jedes Gerät einem Probelauf unterzogen und mit Motorenöl befüllt. Vor dem Transport wird das Öl wieder abgelassen, es können sich jedoch Rückstände von Motorenöl am Messstab befinden.**
Bitte trotzdem Ölstand gewissenhaft überprüfen und Motorenöl nachfüllen.
→ 3 - 4

EN To ensure quality, every piece of equipment is subject to a test operation and filled with motor oil. Oil is drained before transport; however, there can be some motor oil remains on the dip stick. Please check carefully the oil level and add motor oil again. → 3 - 4

FR Afin d'assurer la qualité, chaque dispositif est soumis à une marche d'essai et rempli d'huile de moteur. L'huile est vidée avant le transport, néanmoins, la jauge peut contenir des traces d'huile de moteur. Veuillez contrôler soigneusement le niveau d'huile et complétez l'huile de moteur.
→ 3 - 4

IT Al fine di garantire la qualità, ogni apparecchio è sottoposto a prove funzionali di esercizio ed è riempito con carburante. Prima del trasporto, l'olio è svuotato, comunque sull'astina di controllo possono rimanere dei residui di olio motore. Perciò controllare con cura il livello dell'olio motore e rabboccarlo di nuovo. → 3 - 4

NL Om redenen van een kwaliteitscontrole wordt ieder apparaat aan een test onderworpen en met motorolie gevuld. Voor het transport wordt de olie weer verwijderd, maar er kunnen toch nog resten van motorolie aan de peilstok achterblijven. Oliestand in elk geval nauwgezet controleren en zo nodig motorolie aanvullen.
→ 3 - 4

CZ Z důvodů zajištění kvality se každé zařízení podrobuje zkušebnímu chodu a naplní motorovým olejem. Před transportem se olej zase vypustí, na měřící tyči však mohou být zbytky motorového oleje. Přesto prosím svědomitě zkontrolujte stav oleje a znovu doplňte motorový olej. → 3 - 4

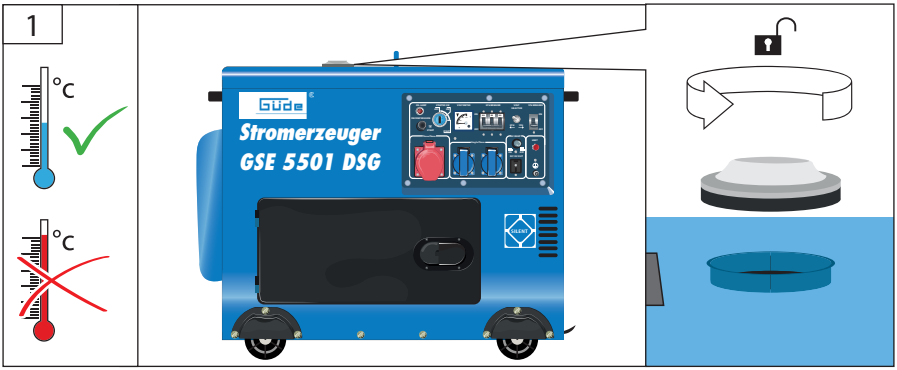
SK Z dôvodov zaistenia kvality sa každé zariadenie podrobuje skúšobnému chodu a naplní motorovým olejom. Pred transportom sa olej zase vypustí, na meracej tyči však môžu byť zvyšky motorového oleja. Napriek tomu, prosím, svedomito skontrolujte stav oleja a znovu doplňte motorový olej. → 3 - 4

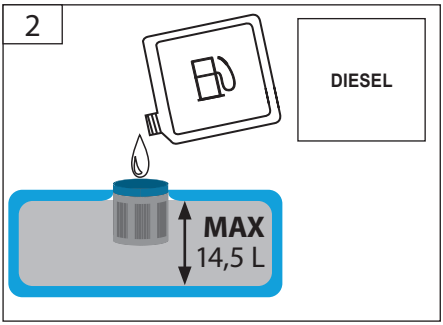
PL Dla zapewnienia jakości każde urządzenie zostaje poddane ruchowi próbnemu i napełnione olejem silnikowym. Przed transportem olej zostaje ponownie spuszczony, ale na bagnecie pomiarowym mogą jednak znajdować się resztki oleju silnikowego. Proszę mimo to skrupulatnie sprawdzić stan oleju i uzupełnić olej silnikowy.
→ 3 - 4

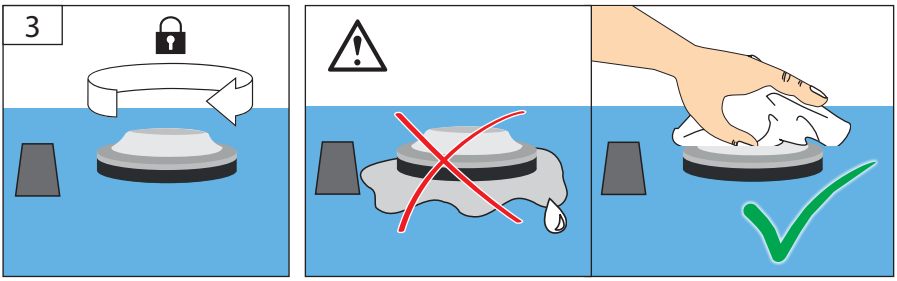
HU A minőség biztosítása érdekében minden gép próbaüzemen esik át, amikor is motorolajjal töltik fel. Szállítás előtt az olaj ismét leeresztésre kerül, a mérőpálcán azonban motorolaj maradványok maradhatnak. Kérjük, hogy ellenőrizze le az olaj állapotát, és ismét töltsön a gépbe motorolajat.
→ 3 - 4

ES Por razones de aseguramiento de la calidad, cada dispositivo se somete a una prueba de funcionamiento y se llena con aceite de motor. Antes del transporte, el aceite se purga de nuevo, pero puede haber restos de aceite de motor en la varilla.
No obstante, por favor, compruebe cuidadosamente el nivel de aceite y rellene el aceite del motor.
→ 3 - 4

2



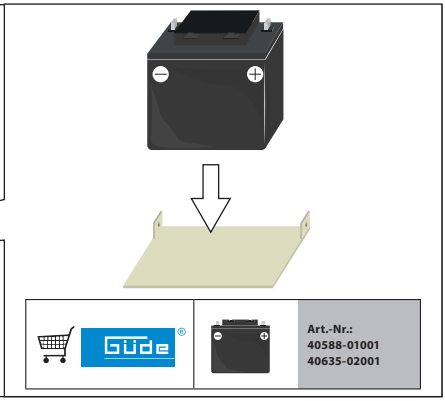




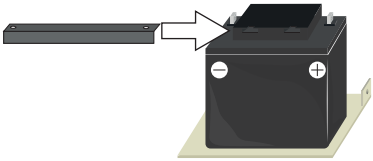
2

1

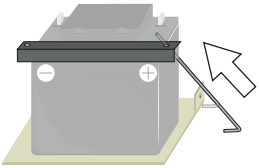
Güde
Stromerzeuger
GSE 5501 DSG


Güde
Art.-Nr.:
40588-01001
40635-02001

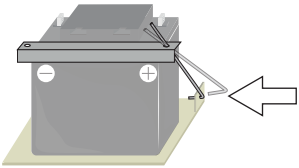
2



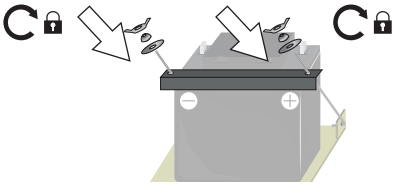
3



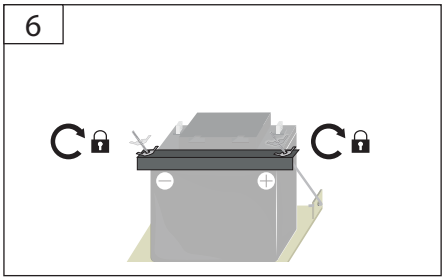
4

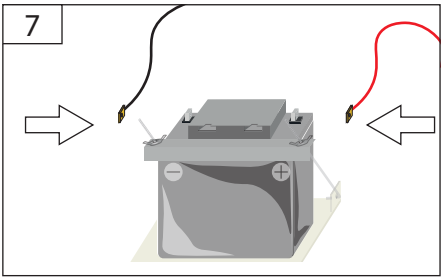


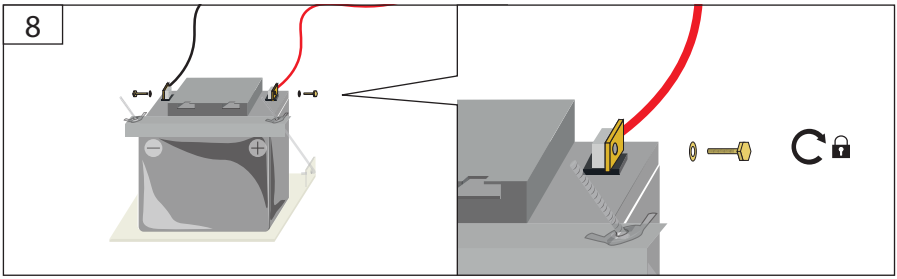
5

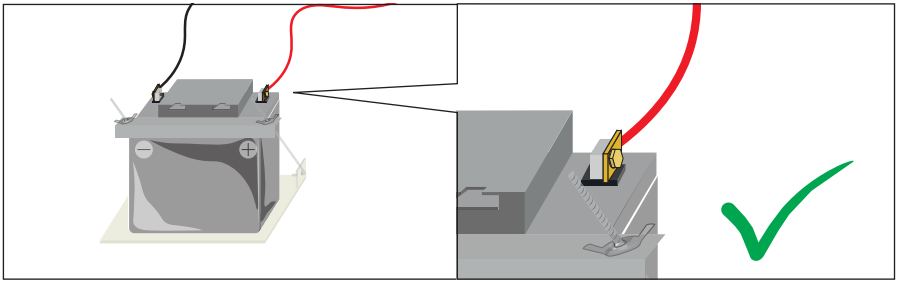


2

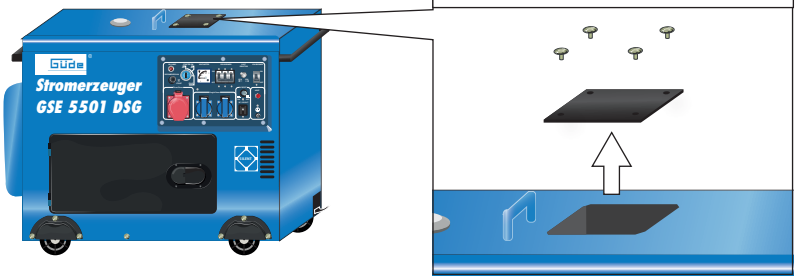

6


7

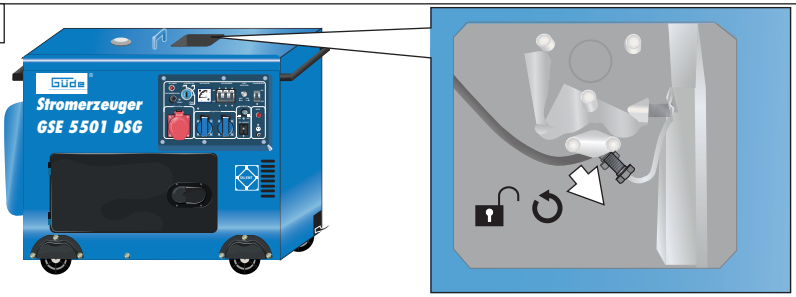

8



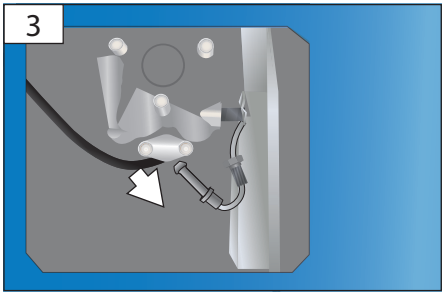
1


Güde
Stromerzeuger
GSE 5501 DSG

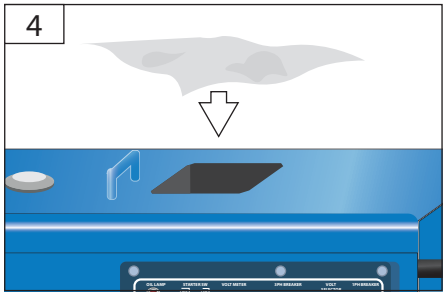
2


Güde
Stromerzeuger
GSE 5501 DSG

3

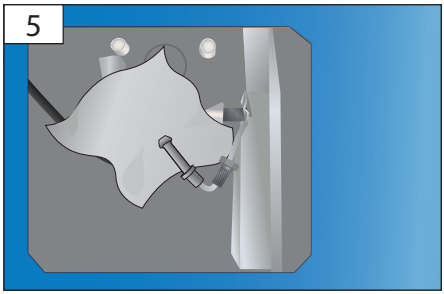


4

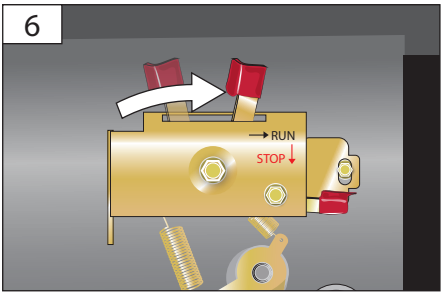


2

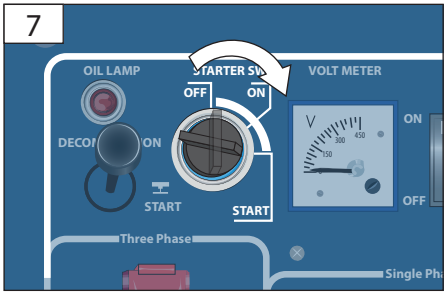
5



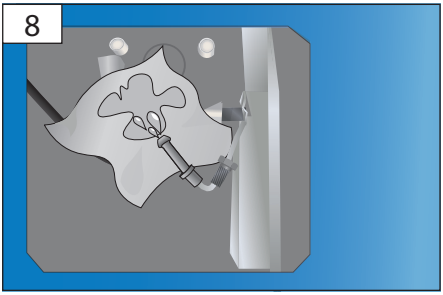
6


RUN
STOP

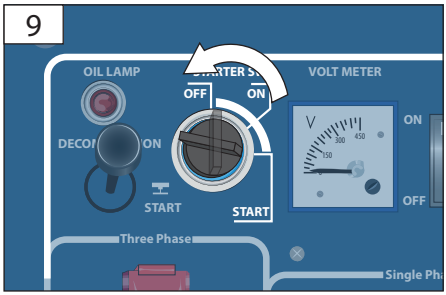
7


OIL LAMP
OFF
ON
VOLT METER
ON
OFF
START
START
Three Phase

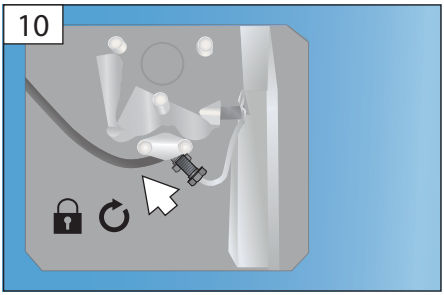
8



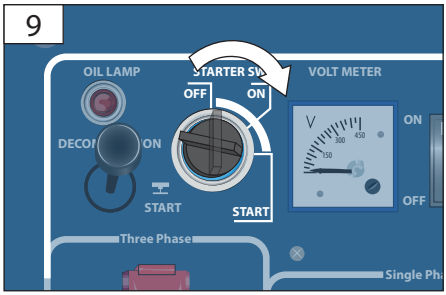
9


OIL LAMP
OFF
ON
VOLT METER
ON
OFF
START
START
Three Phase

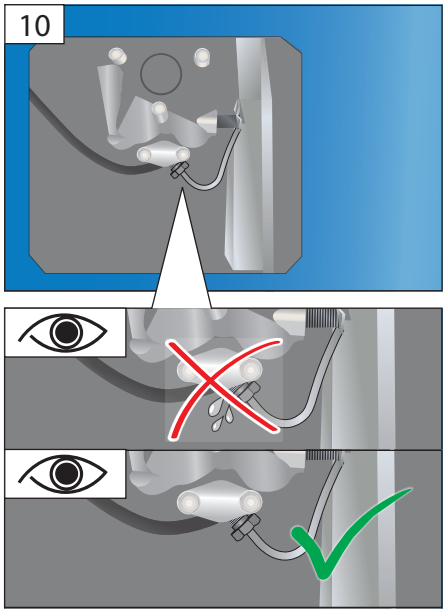
10



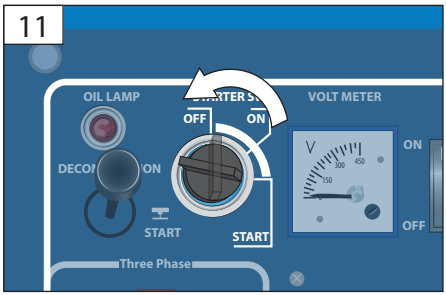
9


OIL LAMP
VOLT METER
OFF
ON
ON
OFF
START
START
Three Phase

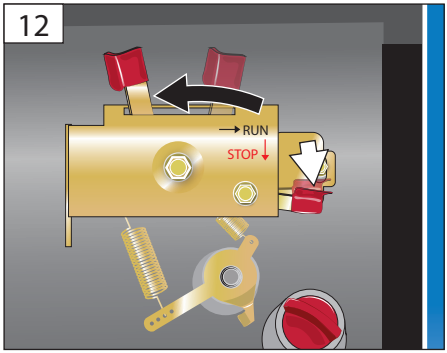
10



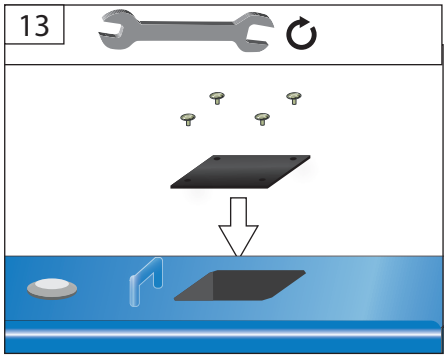
11


OIL LAMP
VOLT METER
OFF
ON
ON
OFF
START
START
Three Phase

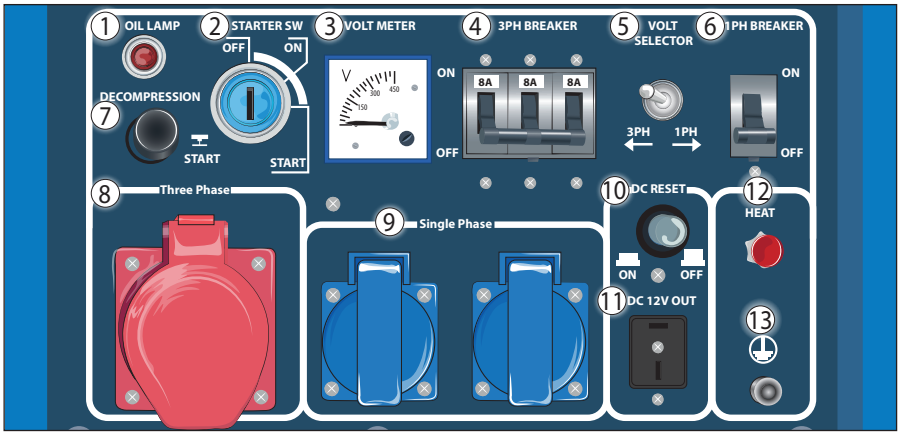
12


RUN
STOP

13

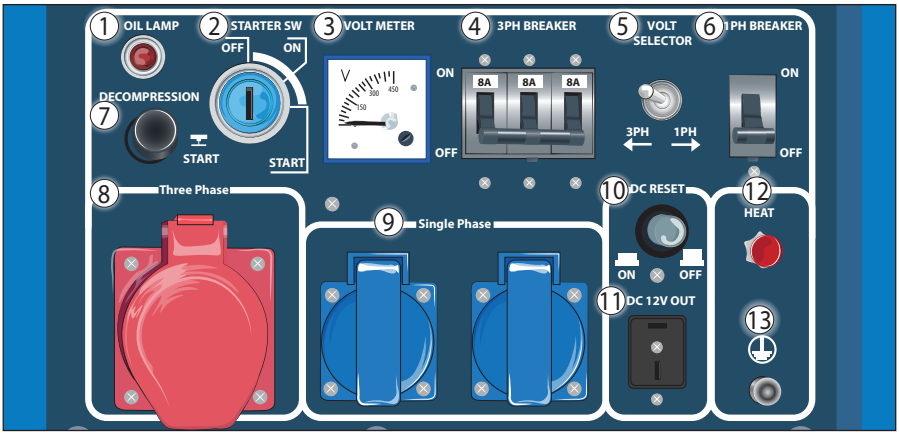


2



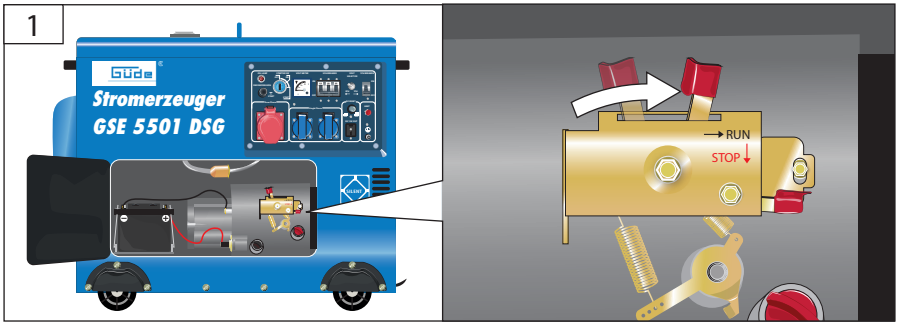
	DE	EN	FR	IT	NL
1	Ölmangelsicherung	Oil Lamp	Protection anti-panne d'huile	Dispositivo di sicurezza contro la mancanza d'olio	Bescherming tegen olietekort
2	Zündschloss	Starter	Serrure de contact	Blocchetto dell'accensione	Contactslot
3	Spannungsanzeige	Volt meter	Affichage de tension	Indicatore di tensione	Spanningsindicator
4	Absicherung 400 V Ausgang	3PH breaker	Protection par fusible 400 V Sortie	Protezione uscita 400 V	Zekering 400 V uitgang
5	Auswahl 230 V - 400 V	Volt selector	Sélection 230 V - 400 V	Selezione 230 V - 400 V	Selectie 230 V - 400 V
6	Absicherung 230 V Ausgang	1PH breaker	Protection par fusible 230 V Sortie	Protezione uscita 230 V	Zekering 230 V uitgang
7	Dekompression	decompression	Décompression	Decompressione	Decompressie
8	400 V Steckdose	Three Phase	Prise 400 V	Presa di corrente 400 V	400 V stopcontact
9	2 x 230 V Steckdose	Single Phase	2 x prises 230 V	Presa di corrente 2 x 230 V	2 x 230 V stopcontact
10	Absicherung 12 V Ausgang	DC reset	Protection par fusible 12 V Sortie	Protezione uscita 12 V	Zekering 12 V uitgang
11	Anschluss 12 V	DC 12V out	Raccordement 12 V	Attacco 12 V	Aansluiting 12 V
12	Motor Heizung	Heat	Moteur Chauffage	Riscaldamento motore	Motorverwarming
13	Erdung Motor	Ground before use	Mettre à la terre avant utilisation	Prima dell'uso, eseguire la messa a terra	Voor gebruik aarden

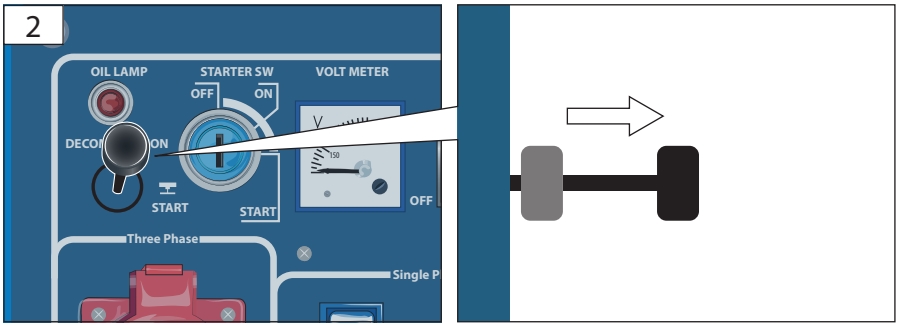
2



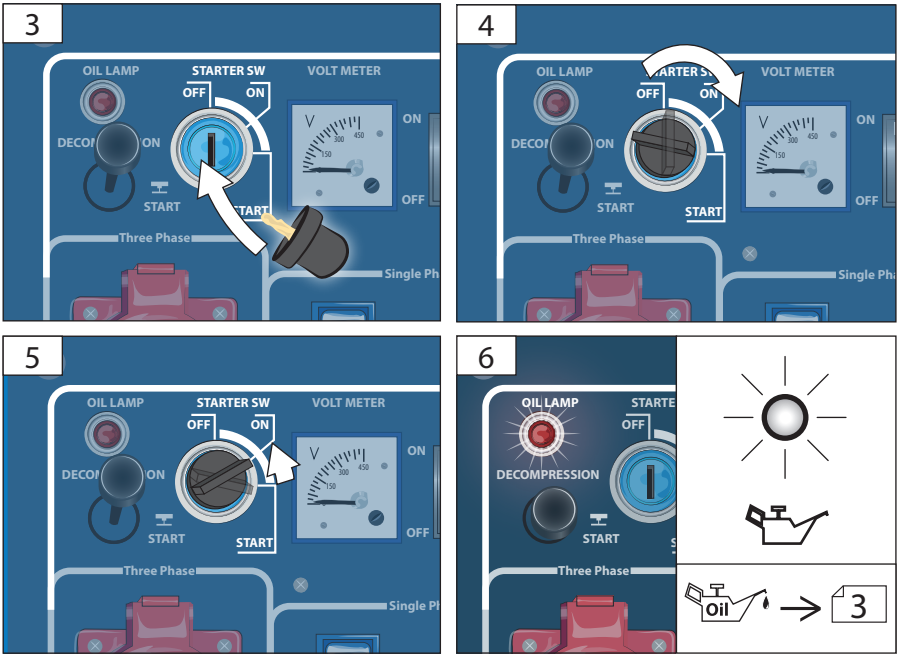
	CZ	SK	PL	HU	ES
1	Pojistka proti nízkému stavu oleje	Poistka proti nedostatku oleja	Zabezpieczenie przed brakiem oleju	Figyelmeztetés olajfogyásra	Protección contra falta de aceite
2	Zámek zapalování	Zámok zapaľovania	Wyłącznik zapłonu	Gyújtáskapcsoló	Cerradura de ignición
3	Ukazatel napětí	Zobrazenie napätia	Wskaźnik napięcia	Feszültségjelzés	Pantalla de voltaje
4	Jištění 400 V výstup	Poistka 400 V výstup	Zabezpieczenie 400 W - wyjście	Biztosíték, 400 V-os kimenet	Fusible 400 V salida
5	Volba 230 V – 400 V	Výber 230 V – 400 V	Wybór 230 V - 400 V	230–400 V kiválasztása	Selección 230 V - 400 V
6	Jištění 230 V výstup	Poistka 230 V výstup	Zabezpieczenie 230 W - wyjście	Biztosíték, 230 V-os kimenet	Fusible 230 V salida
7	Dekoprese	Dekompresia	Dekompresja	Dekompresszió	Descompresión
8	Zásuvka 2 x 230 V	2 x 230 V zásuvka	2 x 230 V gniazdko wtykowe	2 x 230 V-os dugaszolóaljzat	Enchufe de 400 V
9	Zásuvka 400 V	400 V zásuvka	400 V gniazdko wtykowe	400 V-os dugaszolóaljzat	2 x toma de corriente 230 V
10	Jištění 12 V výstup	Poistka 12 V výstup	Zabezpieczenie 12 V - wyjście	Biztosíték, 12 V-os kimenet	Fusible 12 V salida
11	Přípojka 12 V	Pripojenie 12 V	Podłączenie 12 V	12 V-os csatlakozás	Conexión 12 V
12	Ohřev motoru	Zahrievanie motora	Silnik - ogrzewanie	Fűtés motorja	Calentamiento motor
13	Před použitím uzemněte	Pred používaním uzemnite	Uziemić przed użyciem	Használat előtt földelje le	Conexión a tierra motor

START 3 STOP


1
Güde
Stromerzeuger
GSE 5501 DSG
RUN
STOP


2
OIL LAMP
STARTER SW
VOLT METER
OFF
ON
DECO
ON
START
START
OFF
Three Phase
Single P

START 3 STOP

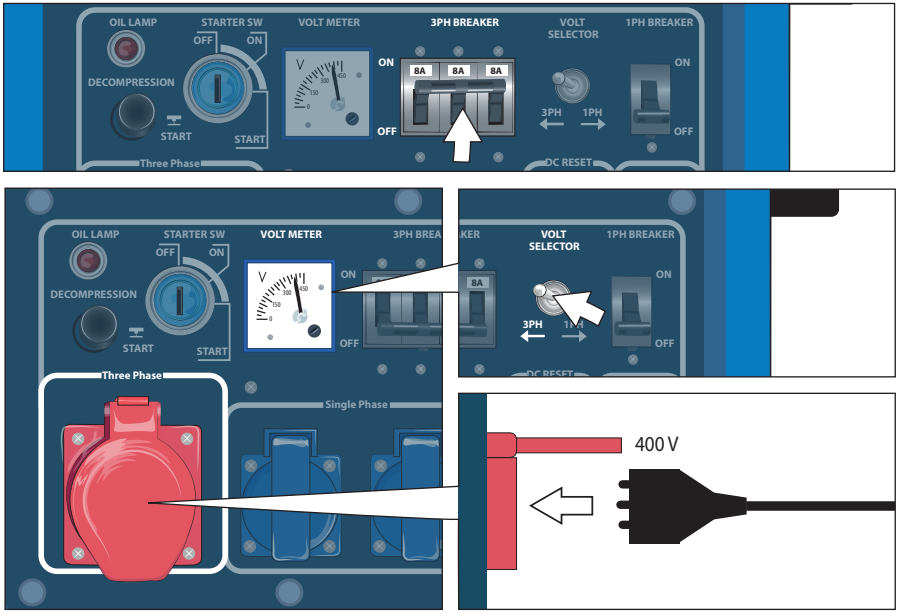

3
OIL LAMP
STARTER SW
VOLT METER
OFF
ON
DECOMPRESSION
START
Three Phase
Single Ph
4
5
6
OIL LAMP
DECOMPRESSION
START
Three Phase
oil
3

START

3

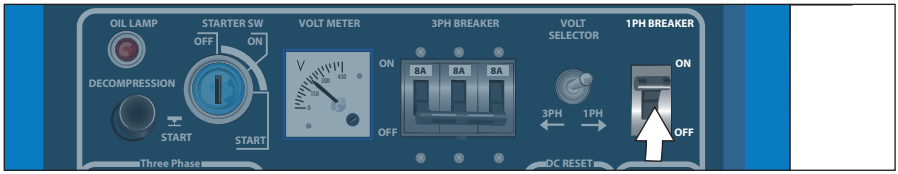
STOP

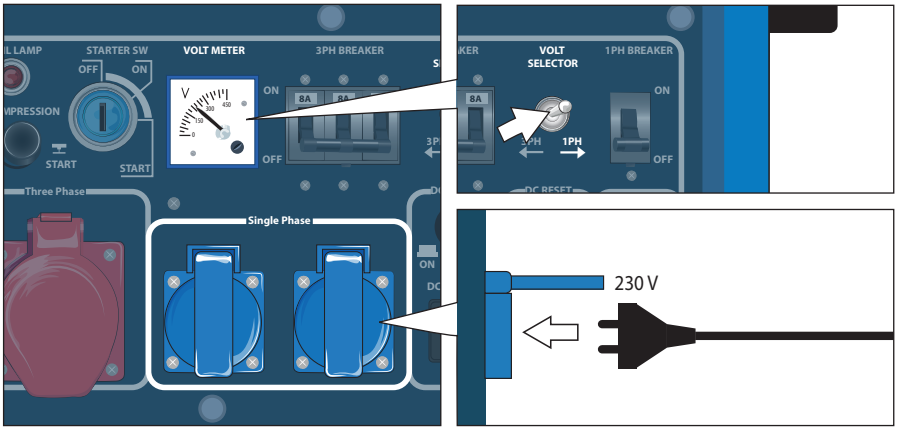
400 V



START 3 STOP

230 V



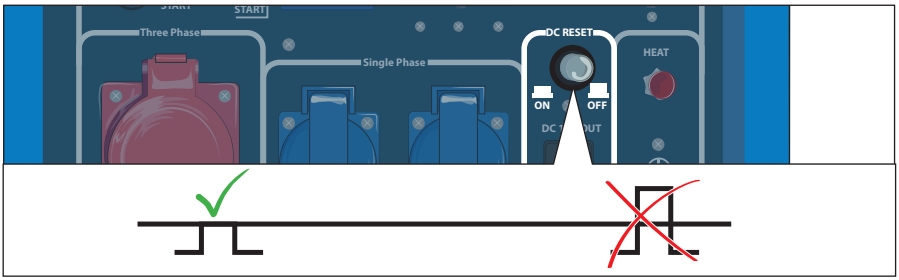


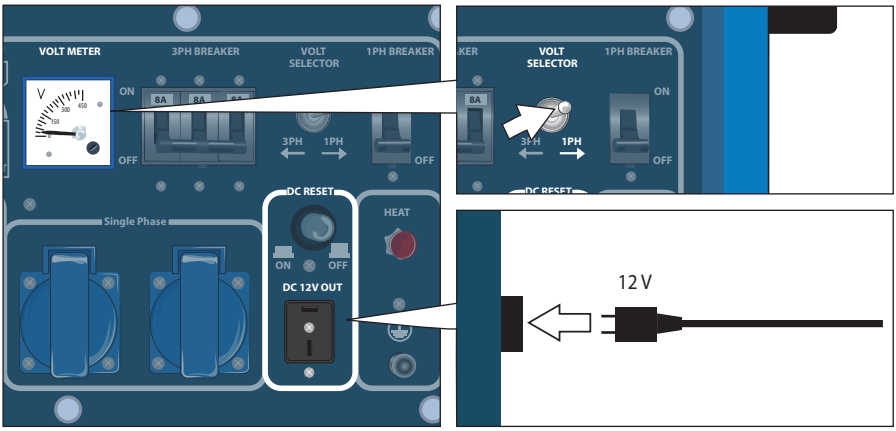
START

3

STOP

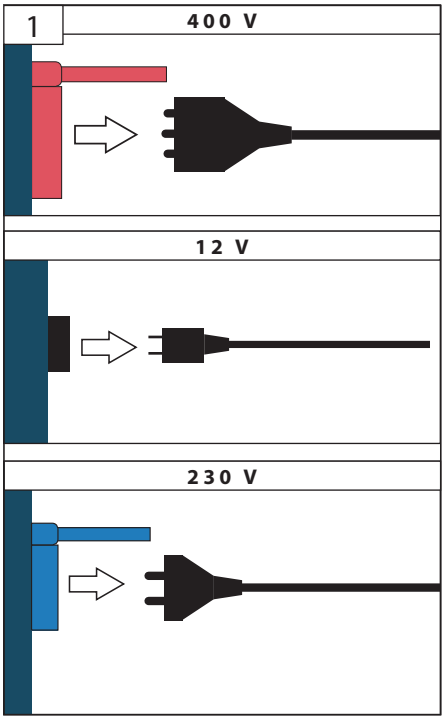
12 V

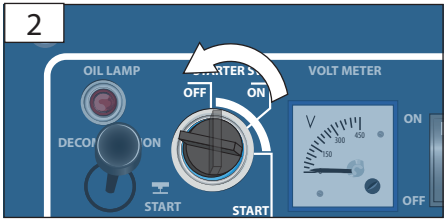


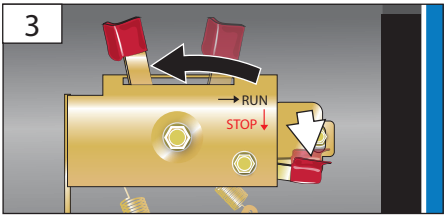


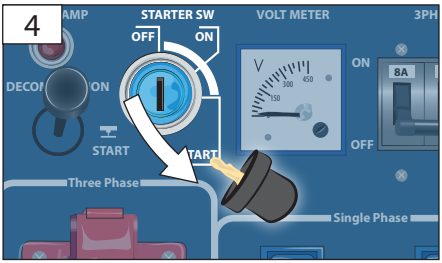
START 3 STOP

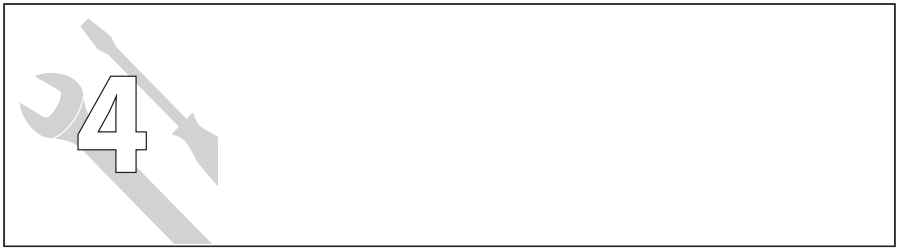
STOP

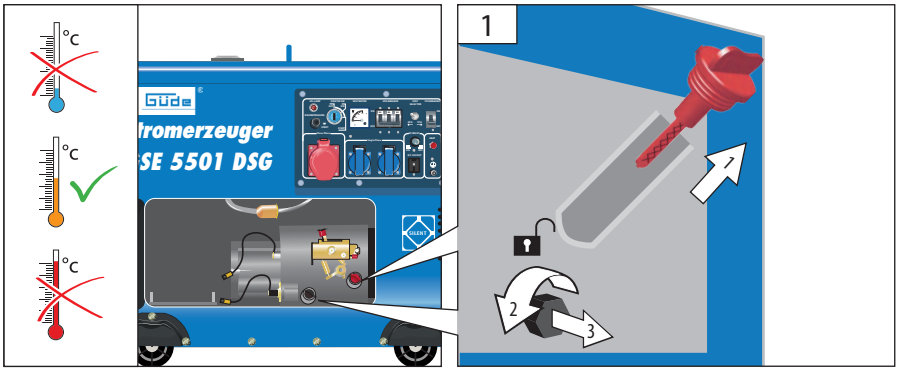


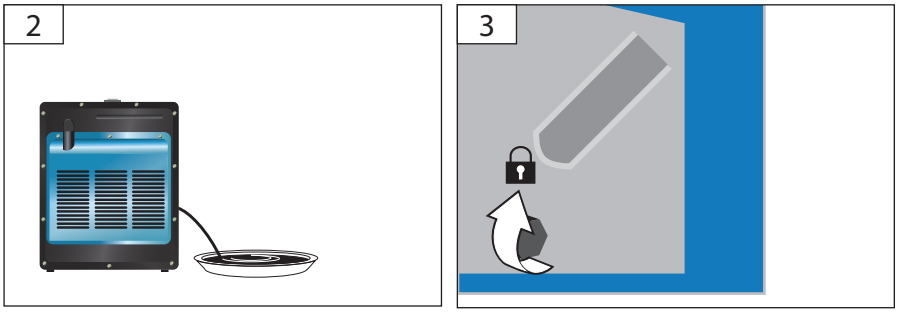


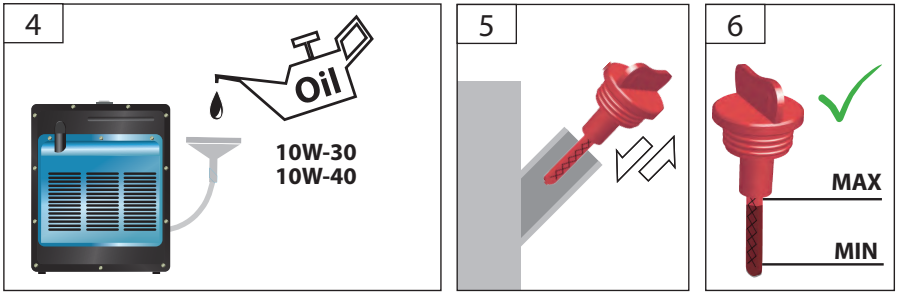




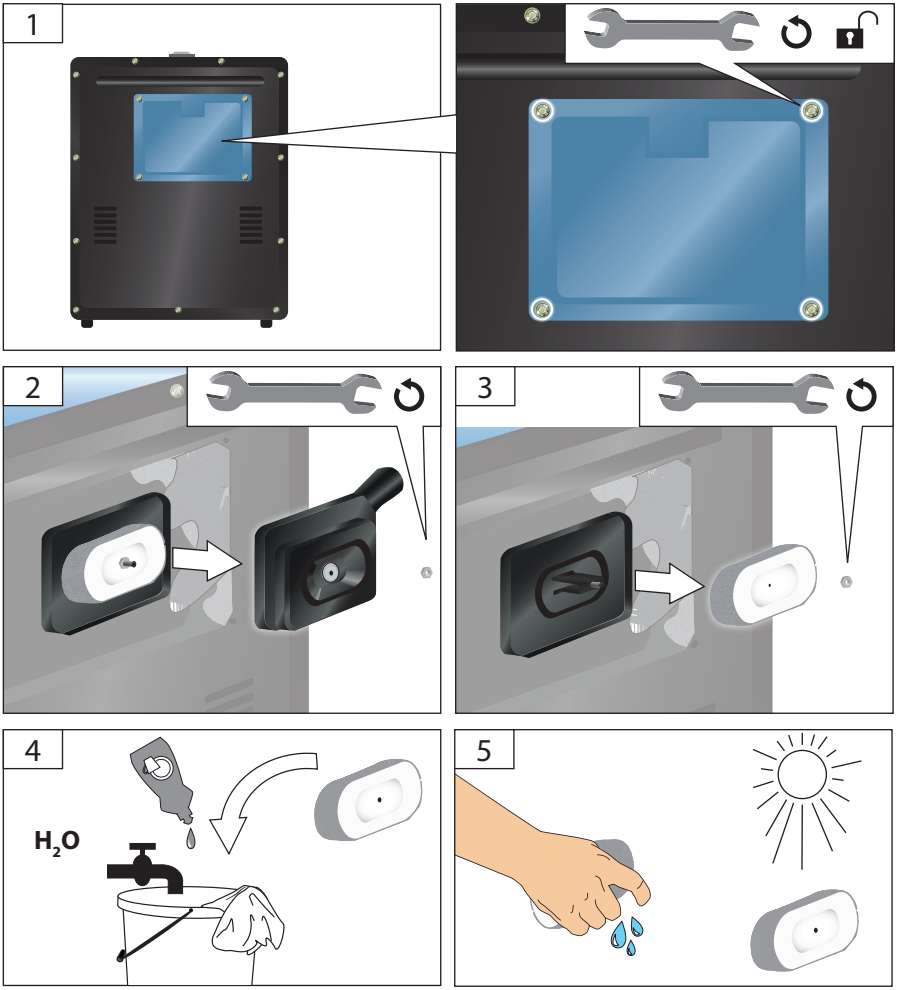

4


°C
°C
°C
Güde
romerzeuger
SE 5501 DSG
1
1
2
3

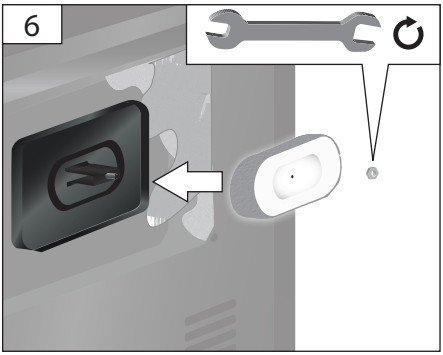

2
3

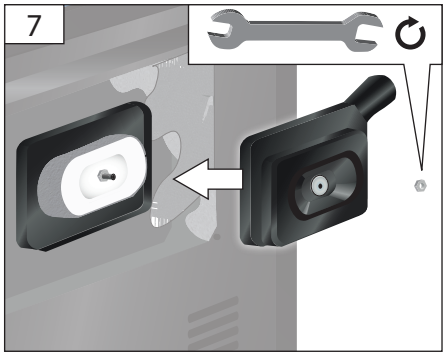

4
Oil
10W-30
10W-40
5
6
MAX
MIN

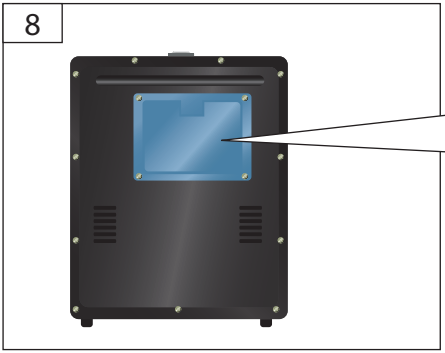
4

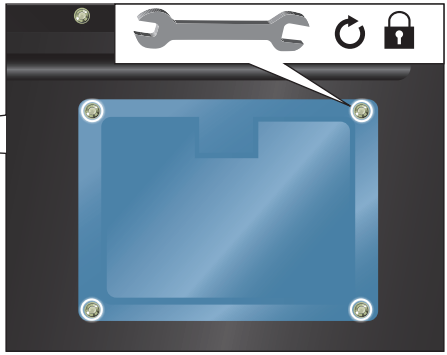


4

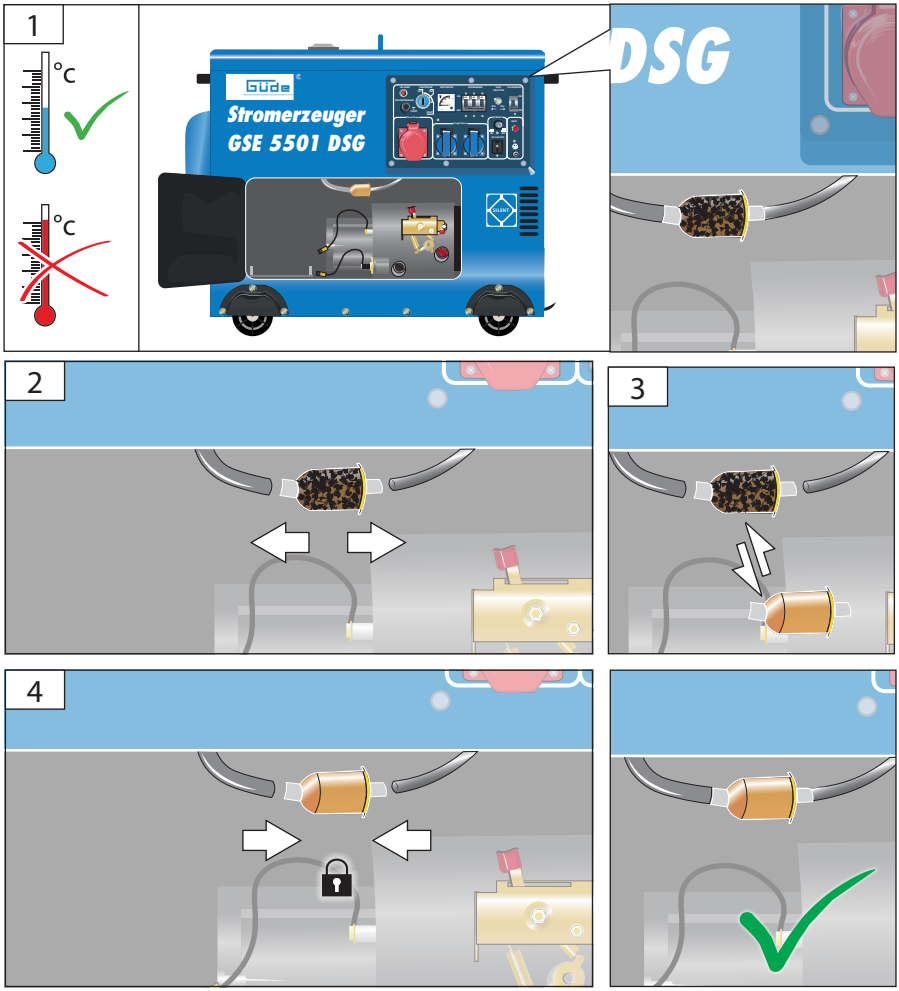




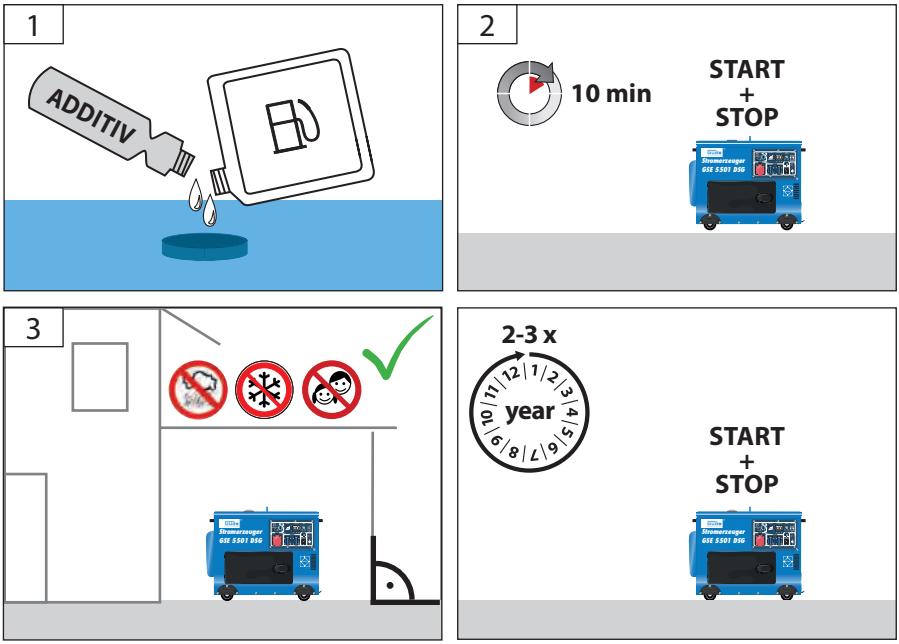




4



5



Műszaki adatok

Áramfejlesztő			GSE 5501
Megrend.szám			40588
indítórendszer			elektromos
Hálózati feszültség			230 / 400 V
Hálózati frekvencia			50 Hz
Névleges teljesítmény			3300 / 5000 W
Tartós teljesítmény			3000 / 4200 W
Névleges feszültség			12 V ⎓ / 230 V ~ / 400 V ~
Névleges áramerősség			6,35 A / 14 A / 8,30 A
Kimeneti feszültség			1x 12 V / 2x 230 V / 1x 400 V
Névleges áram			6,35 A / 14 A / 8,30 A
Motorteljesítmény			6,5 / 8,8 (kW / PS)
Motortípus			4 ütemű motor
Tartalom			418 cm^3
Futási idő 50% / 100%-os terhelésnél			11h / 6,2h
Üzemanyagfogyasztás			1,5 l/h
Névleges fordulatszám			3000 min^{-1}
Tartály köbtartalma	Dízel		14,5 l
	Motorolaj	10W-30 / 10W-40	1,65 l
Szennyezőanyag-osztály			Euro 5
Stupeň ochrany			IP 23 M
Környezeti hőmérsékletmax.			40 °C
Létesítési hely tengerszint feletti magassága			1000 m
Méret (ho x szé x ma)			905 x 545 x 750 mm
Súly			134,85 kg
Akkumulátor (Az akkumulátor nem része a csomagnak)			
Méret (ho x szé x ma)			128 x 123 x 166 mm
Teljesítményfelvétel			12 V - 30 Ah
Zajártalom adatok			
Hangnyomás szint L_{pA}			75,1 dB (A)
Mért hangteljesítményszint L_{WA}			97 dB (A)
Szavatolt hangteljesítményszint L_{WA}			97 dB (A)
mérve… szerint 2016/1628/EU; 2018/989/EU; K bizonytalanság2,1 dB (A)			
Hallásvédő eszköz használata ajánlott!			

Csak azután használja a berendezést, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót. Ismerkedjen meg az irányító elemekkel és a berendezés szabályszerű használatával! Tartsa be a biztonsági utasításokat. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben.

A kezelő személy felelős a balesetekért és a harmadik személy biztonságáért.

Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és kezelésével kapcsolatban kételyei támadnak, forduljon a szervizszolgálathoz.

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalkorúak foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellet szakképzettség elsajátítása érdekében.

A készüléket nem használhatják korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, továbbá megfelelő tapasztalatokkal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek (gyermekek sem).

Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne játszhassanak a géppel.

Rendeltetésszerű használat

Ez az áramfejlesztő kizárólag olyan elektromos berendezések üzemeltetésére alkalmas, amelynek max. teljesítménye az áramfejlesztő teljesítménytartományán belül fekszik. Figyelembe kell venni az indukciós fogyasztók magasabb indítóáram értékét.

Az áramfejlesztő olyan standard ohmos és indukciós fogyasztók üzemeltetésére alkalmas, mint pl. a fénylánccok, elektromos kéziszerszámok (fúrógépek, elektromos láncfűrészek, kompresszorok).

⚠ Stacionárius berendezésekhez, pl. fűtéshez, elektromos tápforráshoz, klímához vagy mobil házakhoz csatlakoztatás esetén, amennyiben bekötésről és földelésről van szó, minden esetben szakképzett villanyszerelővel, illetve az adott berendezés gyártójával kell konzultálni.

Ebben az utasításban foglalt általánosan érvényes előírások mellőzése következtében beállt károkért a gyártó nem felelős

A berendezést a gyártó „Potenciál kiegyenlítő védőberendezés"-sel szállítja.

Az elektrosztatikus töltés levezetéséhez a készülékházat le kell földelni.

Figyelmeztetjük, hogy a berendezés nem vállalkozói, kisipararos vagy ipari felhasználásra készült. Amennyiben a berendezés vállalkozói, kisiparos vagy ipari, esetleg más hasonló jellegű felhasználására kerül sor, a rá nyújtott jótállás érvényét veszíti.

A gép csak kifogástalan m?szaki állapotban és minden biztonsági tudnivaló figyelembe vétele mellett használható.

Fennmaradó veszélyek

Az összes biztonsági előírás betartása és helyes alkalmazása esetén is fennállnak bizonyos maradványkockázatok.

⚠ Tűzveszély!

Soha ne használja a készüléket tűzveszélyes anyagok közelében.

Az üzemanyag nagy mértékben tűzveszélyes.

A benzint kizárólag e célnak megfelelő edényben szabad tárolni.

Az üzemanyagot kizárólag kinti környezetben szabad a gépbe tölteni. Tilos nyílt láng közelében, pl. égő cigaretta.

Az üzemanyagot kizárólag a gép startolása előtt töltse a tartályba. Tilos a motor üzemeltetése közben eltávolítani a benzintartály kupakját, vagy üzemanyagot tölteni a gépbe, ha a motor forró.

A használatot követően hagyja legalább 10 percig hűlni a készüléket, mielőtt üzemanyagot öntene bele.

Ügyeljen arra, hogy az üzemanyag ne folyjon ki. Az esetben, ha a benzin kiömlik, ne kapcsolja be a motort. A gépről távolítsa el a kiömlött benzint, s minden begyújtási kísérletet akadályozzon meg addig, ameddig az üzemanyag, a gép felszínéről, el nem párolog..

Ismét rögzítsen minden burkolóelemet és sapkát az üzemanyagtartályon.

Az üzemanyagtartályt kizárólag kültérben ürítse

⚠ Fennáll a mérgezés!

A kipufogógázok, üzemanyagok és kenőanyagok mérgező hatásúak. A kipufogógázok belélegzése végzetes lehet!

Ne használja a gépet zárt térben, ahol szénmonoxid koncentrálódhat.

⚠ Égési sérülések veszélye!
A gép egyes alkatrészei működés közben erősen felmelegednek. A forró alkatrészeket, pl. a motor és a zajtompítót ne érintse meg!
A készülék forró részeinek megérintése égési sebeket okozhat.
A kikapcsolást követően először hagyja kihűlni a készüléket.

⚠ Elektromos áramütés veszélye.

A közvetlen elektromos érintkezés áramütéshez vezethet.

Soha ne érjen a készülékhez nedves kézzel.

⚠ **Halláskárosodás**

A bekapcsolt közelében hosszabb ideig tartózkodó személyek halláskárosodást szenvedhetnek. Hallásvédő eszköz használata ajánlott!

Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat: 1. A baleset színhelye, 2. A baleset típusa, 3. A sebesültek száma, 4. A sebesülések típusa

Bekötés, telepítés, üzemeltetés

AVR
Az automatikus feszültségszabályozás biztosítja, hogy az áramfejlesztő feszültségingadozása az áramszolgáltató által garantált értékhatárokon belül maradjon.

Figyelem: Használatba vétel előtt ellenőrizze le, hogy a fogyasztó alkalmas arra, hogy az áramfejlesztővel használják. A fogyasztó műszaki adatainak minden esetben egyezniük kell az áramfejlesztő biztonsági utasításai tartalmazta adatokkal.

Elektronikus vezérlésű berendezések esetén előre ki kell kérni a gyártó véleményét (HIFI, számítógépek, tévék, kamerák, folyamatos szabályozású elektromos kéziszerszámok vagy pl. töltők), mivel az áramfejlesztő (a robbanómotor miatt) nem nyújt tökéletes szinuszgörbét.

Az esetleges feszültségingadozás miatt ajánlott nem csatlakoztatni érzékeny elektromos készülékeket, pl. HiFi-készülékek, tévék, számítógépek, ellenkező esetben a megsérülésük veszélye áll fenn!

A fogyasztót csak akkor csatlakoztassa, ha az áramfejlesztő már teljes fordulatszámon üzemel. Az áramfejlesztő kikapcsolása előtt kapcsolja ki a fogyasztót.

Az indukciós fogyasztó kritikus pontja a teljesítményfelvétel a gép bekapcsolásakor. A teljesítményfelvétel a névleges teljesítmény 3-5-szörösét jelentheti, amely értéket feltétlenül figyelembe kell venni.

Általános biztonsági utasítások

⚠ **Figyelmeztetés**

Olvassa el az összes biztonsági utasítást és rendelkezést. Az alábbi utasítások hibás betartása áramütés, tűz és/vagy súlyos balesetveszélyt jelent. **A jövőbeni újraolvasáshoz őrizzen meg minden biztonsági utasítást és rendelkezést.**

Tartsa biztonságos távolságban az elektromos készüléktől a gyermekeket és egyéb személyeket. A minimális biztonsági távolság 5 m.

Tilos megengedni gyerekeknek, hogy a géppel dolgozzanak. Tilos olyan személyeknek dolgoznia a géppel, akik nincsenek kellőképpen kioktatva a géppel való munkáról.

Munka közben viseljen megfelelő személyi védőeszközöket!

Soha ne kapcsoljon be együtt 2 áramfejlesztőt.

A motor és a készülék beállításain tilos állítani.

⚠ A lehető legszigorúbban tilos leszerelni, módosítani, célzottan eltávolítani a készülék biztonsági elemeit, továbbá idegen biztonsági elemekkel felszerelni.

⚠ Tilos a berendezés használata az esetben, ha hibás, vagy a biztonsági berendezés meg van károsodva. A kopott és hibás alkatrészeket haladéktalanul cserélje ki.

Az üzemanyag nagy mértékben tűzveszélyes. A motort kizárólag kikapcsolt állapotban szabad tankolni. Az üzemanyagot kizárólag kinti környezetben szabad a gépbe tölteni. Tilos nyílt láng közelében, pl. égő cigaretta. Ügyeljen arra, hogy az üzemanyag ne folyjon ki. Az esetben, ha a benzin kiömlik, ne kapcsolja be a motort. A gépről távolítsa el a kiömlött benzint, s minden begyújtási kísérletet akadályozzon meg addig, ameddig az üzemanyag, a gép felszínéről, el nem párolog..

Kőolaj termékek nem érintkezhetnek a bőrrel, szemmel és öltözettel!

A gép egyes alkatrészei működés közben erősen felmelegednek. A forró alkatrészeket, pl. a motor és a zajtompítót ne érintse meg! A készülék forró részeinek megérintése égési sebeket okozhat. Kérjük, vegye figyelembe a figyelmeztető jelzéseket a készüléken

A kipufogógázok, üzemanyagok és kenőanyagok mérgező hatásúak. Ne használja a gépet zárt térben, ahol szénmonoxid koncentrálódhat.
Amennyiben a generátort jól szellőző helyiségben használja, a távozó gázt az elvezetőtömlőn keresztül a szabadba kell vezetni.

FIGYELMEZTETÉS! Az elvezetőtömlő használata esetén is elszabadulhatnak mérges gázok. Az égésveszély miatt az elvezetőtömlőt soha ne irányítsa gyúlékony anyagokra.

Elektromos biztonsági előírások

Az alkalmazás előtt ellenőrizze az eszközt és elektromos berendezését (a vezetékeket és a dugós csatlakozásokat is ideértve), hogy meggyőződhessen arról, nem áll fenn meghibásodás.

Az áramfejlesztő gépegységet nem szabad más áramforrásokhoz – pl. az áramszolgáltató vállalat által biztosított áramellátáshoz – csatlakoztatni. Különleges esetekben (ha rendelkezésre áll tartalékcsatlakozó a meglévő elektromos rendszerekhez) a csatlakoztatási műveletet kizárólag képesített villamossági szakember hajthatja végre, olyan személy, aki különbséget tud tenni a közüzemi villamos hálózatot használó üzemeltetett berendezés és a működtetett áramfejlesztő gépegység között.

Soha ne kapcsolja össze a készüléket más energiaforrásokkal. Ne csatlakoztassa a készüléket az otthoni hálózatra.

Az elektromos vezetékeknek és a kapcsolódó készülékeknek kifogástalan műszaki állapotban kell lenniük.

Az áramütés elleni védelem a kifejezetten az áramgenerátorhoz igazított biztosítékoktól függ. A biztosítékokat csak olyanokkal pótolja, amelyek azonos értékekkel és teljesítményjellemzőkkel rendelkeznek.

A jelentős mechanikai terhelés miatt kizárólag (az IEC 60245-4 szabványnak megfelelő) nagy teherbírású gumiköpenyes vezetékeket vagy hasonló eszközöket használjon.
Kültérben kizárólag megfelelő jóváhagyott hosszabbító kábellel használja (H07RN…).

Hosszabbító vezetékek vagy mobil elosztóhálózatok használata esetén az 1,5 Ω-os ellenállásértéket nem szabad túllépni.

Hosszabbító kábelek használata esetén azok teljes hossza nem haladhatja meg 1,5 mm2 esetén az 50 métert, 2,5 mm^2 esetén a 100 métert.

A berendezést a gyártó „Potenciál kiegyenlítő védőberendezés”-sel szállítja.

Az elektrosztatikus töltés levezetéséhez a készülékházat le kell földelni.
FIGYELMEZTETÉS! Be kell tartani az elektromos biztonságra vonatkozó helyi előírásokat

FIGYELMEZTETÉS! Adott berendezés újbóli tápellátása esetén vegye figyelembe az előírt követelményeket és óvintézkedéseket az erre a berendezésre vonatkozó védelmi intézkedések és az alkalmazandó irányelvek függvényében.

Üzembevétel előtt

A biztonságos üzemeltetéshez megfelelően ismerni kell a kezelőelemek, a kijelző és a számláló rendeltetéseit és beállításait. Vegye figyelembe az útmutató elején található képes oldalakat.
Minden használat előtt ellenőrizze, nincs-e a gép megrongálódva, s működőképesek-e a biztonsági berendezések, a villanyvezetékek és az elektromos szabályzó berendezések. Ellenőrizze a csavarokat, hogy ne legyenek hibásak és ne legyenek meglazulva. A gépet kizárólag abban az esetben szabad használni, ha nincs megrongálódva, s a biztonsági berendezés működőképes!
A készülék kizárólag előírásszerűen (egyenes aljzaton) felállítva használható, ellenkező esetben kifolyhat belőle az üzemanyag vagy az olaj, illetve hiányos lehet a kenése

Alacsony olajszintű biztosíték

Az áramfejlesztő alacsony olajszinttel szembeni biztosítékkal felszerelt. Ha az olajszint túlságosan alacsony, az áramfejlesztő nem indítható be (beindítási kísérlet esetén kigyullad az olajszint jelző lámpa).

Üzemeltetés

Az áramfejlesztő csak a névleges teljesítményig, a névleges környezeti feltételek között használható.

A készülék nem tehető ki nedvességnek vagy pornak. Megengedett környezeti hőmérséklettartomány -10° - +40°C, magasságtengerszint feletti magasság: 1000 m, relatív páratartalom: 90% (nem kondenzálódó)
Ha az adott értékek betartására nincs lehetőség, az teljesítménycsökkenést idézhet elő.

Túlterhelés elleni védelem

Az áramfejlesztő túlterhelés elleni védelemmel rendelkezik, amely túlterhelésnél lekapcsolja az adott dugaszoló aljzatot.
Figyelem! Ebben az esetben csökkentse az áramfejlesztőt lekapcsoló fogyasztó elektromos teljesítményét vagy távolítsa el a hibás csatlakozó készülékeket.

A készüléket mindig szilárd, egyenes aljzatra helyezze! A készülék üzem közbeni elforgatása, megdöntése vagy áthelyezése tilos.

Soha ne nyissa fel az áramfejlesztőt.

Azonnal kapcsolja ki a berendezést, ha az alábbi esetek bármelyike következne be:

- ha a motor nyugtalanul, egyenetlenül működik
- a kilépő elektromos teljesítmény csökkenése esetén
- a csatlakoztatott fogyasztó túlmelegedése esetén
- az áramfejlesztő túlzott rezgése esetén
- szikrázáskor
- füst vagy tűz esetén
- szokatlan rezgés vagy zaj esetén
- ha a motor túlterhelt vagy kikapcsol

Szállítás és tárolás

Szállítás során ügyeljen arra, hogy a készülék ne csúszhasson, ill. dőlhessen el.

Szállítás alatt ügyeljen arra, nehogy kifollyon az olaj, vagy az üzemanyag

A gép szállításához kizárólag szállító berendezést használjon!

A szerszámot száraz helyen tárolja.

A kikapcsolást követően ne helyezze azonnal a gépet zárt helyiségbe, hanem várjon, míg teljesen kihűl.

Szimbólumok

	Figyelem!
	Vigyázat, forró felület! Égési sebesülések veszélye!
	Figyelmeztetés a veszélyes magas feszültségre.
	Figyelmeztetés a fokozottan tűzveszélyes anyagokkal szemben
	Tartsa távol a járókelőket a távol a veszélyes területtől. (5m)
	A személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a felhasználói útmutatót.
	Használat előtt földelje le
	Hallásvédő eszköz használata ajánlott!
	A motoron végzendő munkák előtt kapcsolja ki a motort és távolítsa el a gyújtógyertya dugaszát.
	Robbanásveszély!
	A motort kizárólag kikapcsolt állapotban szabad tankolni.
	Fennáll a mérgezés!
	A gépet kinti környezetben használja. Tilos a használata zárt, vagy rosszúl szellőztethető térségekben.
	Tilos a dohányzás és nyilt láng használata
	Nedvességtől óvni kell. A gépet nem szabad esőnek kitenni.
	Ezeket a személyeket tartsa a géptől megfelelő biztonsági távolságban.
	Váltóáram
	Egyenáram
	Hibás és/vagy tönkrement eszközök át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre. A fáradt olajat környezetbarát módon semmisítse meg. Ügyeljen arra, hogy a kőolaj termékek ne jussanak a talajba!
	CE jelzet

Karbantartás

	A motoron végzendő munkák előtt kapcsolja ki a motort és távolítsa el a gyújtógyertya dugaszát. Várja meg, amíg kihűl a gép.

Ellenőrizze a csavarokat, hogy ne legyenek hibásak és ne legyenek meglazulva.

A tartály tartalmának felhasználása miatt bekövetkező teljes tartálykiürülés esetén a dízelmotor légtelenítése céljából forduljon szakműhelyhez vagy szervizhez

A gépet kizárólag abban az esetben szabad használni, ha nincs megrongálódva, s a biztonsági berendezés működőképes

Tartsa mindig tisztán a gépet, különösen pedig a szellőző nyílásokat. Soha ne tisztítsa a gépházat vízsugárral!

A műanyag részeket ne tisztítsa oldószerekkel, tűzveszélyes vagy mérgező hatású folyadékokkal. Tisztításhoz csak benedvesített ruhadarabot használjon.

Javításokat és azokat a munkákat, melyeket a használati utasítás nem tartalmaz, kizárólag autorizált szakemberek végezhetik!

Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon!

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Szükség esetén nézze meg a pótalkatrész listát a www.guede.com honlapon

Kiselejtezés

Hibás és/vagy tönkrement eszközök át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.

Akkumulátorok, olaj, gázolaj és hasonló anyagok nem juthatnak a környezetbe

Ügyeljen arra, hogy a kőolaj termékek ne jussanak a talajba!
A lemerült elemeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az elhasznált elemeket környezetkímélő ártalmatlanítás céljából a nemzeti vagy helyi előírások szerint az arra kijelölt gyűjtőhelyeken kell leadni.

Jótállás

Jótállás időtartalma 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik. Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrongálódása.A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

Fontos információk az ügyfél részére

Felhívjuk a felhasználó figyelmét, hogy mind a jótállási időben, mind annak lejártát követően visszaadásra kizárólag az eredeti csomagolásban kerülhet sor. Ezzel hatékonyan megelőzhetők a berendezés szállítás közbeni megsérülése, illetve a vitás reklamációs esetek. A készüléket az eredeti csomagolása optimálisan óvja, és így biztosított a reklamációs igény mielőbbi feldolgozása.

Szervíz

Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a www.guede.com címen szervíz terén gyorsan, bürökráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifikálhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a tipus cimkén.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Gépszemle és karbantartási terv

Javításokat és azokat a munkákat, melyeket a használati utasítás nem tartalmaz, kizárólag autorizált szakemberek végezhetik! Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon!

Rendszeres karbantartási időközök		**Minden üzembehelyezés előtt**	Havonta	3 hónap vagy 50 üzemóra elteltét követően	6 Hónaponként	12 Hónaponként
Motorolaj (10W-30/10W-40)	Ellenőrzés	✓				
	Csere			✓		
Benzintömlő Kipufogórendszer Bovdenes indító	Ellenőrzés	✓				
Levegőszűrő	Tisztítsa ki			✓		
	Csere			✓	✓	
Dízelolajszűrő	Tisztítsa ki				✓	
Akkumulátor	Ellenőrzés			✓		

Típus: Az áramfejlesztő megbízható üzemi készenlétének biztosítása érdekében ajánlott adalékanyagot önteni az üzemanyagba, és hosszabb üzemszünet esetén 2-3 próbaüzemet végezni.

Hiba elháritása

Üzemzavarok	**Okok**	**Eltávolítás**
A motor nem startol.	Elégtelen üzemanyag	Töltse fel az üzemanyagot!
	Gyenge minőségű üzemanyag, Tárolás a dízelolajtartály leürítése nélkül	Ürítse ki az üzemanyagtartályt és a porlasztót . Dízelolaj betöltése
	Kevés olaj a motorban	Töltse után az olajat
	A készülék nem vízszintesen áll. Kevés olaj	Állítsa vízszintesen a készüléket
A motor szabálytalanul működik.	Levegő az üzemanyag-vezetékben	Áramfejlesztő légtelenítése
	Rossz üzemanyag	Ellenőrizze le, hogy helyes üzemanyatot használt.
Az áramfejlesztő nem fejleszt áramot.	Rövidzár Hibás kábel Kilazult kábel	Olyan hiba, amelyet nem képes maga megszüntetni. Vegye fel a kapcsolatot a GÜDE szervizzel.
Leállt a motor.	Túlságosan nagy indulóáram.	Csökkentse a fogyasztót
	Túlságosan hosszú kábel	Rövidítse le a kábelt
Funkció nélküli e-start.	Lemerült vagy hibás akkumulátor	Töltse fel vagy cserélje ki az akkumulátort.